YAMAHA

SPEAKER ACCESSORY

SPCVR-1501
SPCVR-1201
SPCVR-1001
SPCVR-0801
SPCVR-15S01
SPCVR-12S01

EN
DE
FR
ES
PT
IT
RU
ZH
JA

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Manuale di istruzioni
Руководство пользователя
使用说明书
取扱説明書

English

This product is not guaranteed to provide complete water protection.

PRECAUTIONS
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

⚠ **WARNING:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not place burning items, such as candles, near the cover, since they may cause a fire.

⚠ **CAUTION:** Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the device or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- When picking up a speaker contained in the cover, make sure to firmly hold the handle of the speaker. Holding only the cover may result in the speaker slipping out of the cover and causing damage to the speaker or injury.

NOTICE

- Do not subject a speaker contained in the cover to violent impact or let it drop. The speaker may be damaged.
- When opening and closing the zip fastener, firmly grip the pull tab of the zip fastener so as not to damage it.
- When using a powered speaker contained in the cover, make sure there is adequate ventilation on the back, as shown in the illustrations on the reverse side.
- Do not immerse the lower end into water. Water may soak and seep into the inside of the cover.
- When the cover gets wet with water, dry in the shade at a well-ventilated place and use the cover again only after it is dried.
- Do not use the cover if it is torn or split.
- Do not place near oils or chemicals. They may deteriorate the cover.
- When using a water-repellent spray, try it out first on a small, unnoticeable part before spraying the entire cover.
- Do not keep the cover in the place where the temperature is extremely high, such as near a stove.
- Do not use the cover for a non-supported speaker. Please check the supported speakers at Yamaha Pro Audio website (http://www.yamahaproaudio.com/).
- If there are any problems with the cover, consult your dealer.

Deutsch

Dieses Produkt garantiert keinen vollständigen Schutz vor Wassereintritt.

VORSICHTSMASSNAHMEN
BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

⚠ **WARNUNG:** Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwer wiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Platzieren Sie keine brennenden Gegenstände wie z. B. Kerzen in Nähe der Abdeckung, da diese einen Brand verursachen können.

⚠ **VORSICHT:** Befolgen Sie unbedingt die unten aufgeführten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen Ihner selbst oder Dritter sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Beim Anheben/Tragen eines abgedeckten Lautsprechers achten Sie darauf, den Lautsprecher sicher am Griff festzuhalten. Wenn Sie ihn nur an der Abdeckung festhalten, kann der Lautsprecher aus der Abdeckung herausrutschen und beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

ACHTUNG

- Versetzen Sie einem abgedeckten Lautsprecher keine harten Stöße und lassen Sie ihn nicht fallen. Der Lautsprecher könnte beschädigt werden.
- Beim Öffnen und Schließen des Reißverschlusses ergreifen Sie fest den Reißverschlussgriff, um ihn nicht zu beschädigen.
- Bei Verwendung eines abgedeckten Lautsprechers sorgen Sie für ausreichende Belüftung an der Rückseite, wie in den umseitigen Abbildungen gezeigt.
- Lassen Sie die Unterseite nicht in Wasser eintauchen. Wasser könnte in das Innere der Abdeckung durchnässen bzw. durchsickern.
- Wenn die Abdeckung nass geworden ist, trocknen Sie sie im Schatten an einem gut belüfteten Ort und verwenden Sie sie erst wieder, wenn sie vollständig getrocknet ist.
- Verwenden Sie die Abdeckung nicht, wenn sie Risse oder Schnitte aufweist.
- Bewahren Sie die Abdeckung nicht in Nähe von Öl oder Chemikalien auf. Dadurch kann sich die Qualität der Abdeckung verschlechtern.
- Wenn Sie ein wasserabweisendes Spray verwenden möchten, probieren Sie dieses erst an einer kleinen unauffälligen Stelle aus, bevor Sie die ganze Abdeckung damit einsprühen.
- Bewahren Sie die Abdeckung nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur extrem hoch ist, wie z. B. in der Nähe eines Ofens.
- Benutzen Sie die Lautsprecherabdeckung nicht für einen nicht unterstützten Lautsprecher. Für eine Liste der unterstützten Lautsprecher beachten Sie bitte die Pro-Audio-Website von Yamaha (http://www.yamahaproaudio.com/).
- Falls mit der Abdeckung Probleme auftreten sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Français

Ce produit n'est pas garanti pour offrir une protection totale contre l'eau.

PRÉCAUTIONS D'USAGE
PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

⚠ **AVERTISSEMENT:** Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après afin d'éviter tout risque de blessure grave, voire mortelle, provoqué par un choc électrique, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive :

- Ne placez pas à proximité de la housse des objets présentant une flamme, tels que des bougies, au risque de provoquer un incendie.

⚠ **ATTENTION:** Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessure corporelle, à vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration du périphérique ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive :

- Pour manipuler un haut-parleur contenu dans sa housse, assurez-vous de tenir fermement le haut-parleur par sa poignée. En saisissant uniquement la housse, vous pourriez laisser échapper le haut-parleur, ce qui risque d'endommager l'appareil ou de provoquer des blessures.

AVIS

- Évitez de soumettre le haut-parleur contenu dans sa housse à un choc violent et veillez à ne pas le laisser tomber. Cela pourrait endommager le haut-parleur.
- Lors de l'ouverture et de la fermeture de la fermeture à glissière, saisissez fermement la tirette afin de ne pas endommager la fermeture à glissière.
- Lorsque vous utilisez un haut-parleur amplifié revêtu de sa housse, assurez-vous que la ventilation est adéquate à l'arrière, comme le montrent les illustrations au verso.
- Ne plongez pas l'extrémité de la housse dans l'eau. Celle-ci peut traverser la housse et s'infiltrer à l'intérieur du produit.
- Si la housse a pris l'eau, séchez-la à l'ombre dans un endroit bien aéré et utilisez-la à nouveau une fois qu'elle est complètement sèche.
- N'utilisez pas la housse si elle est déchirée ou fendue.
- Ne la placez pas à proximité de produits gras ou chimiques. Cela pourrait la détériorer.
- Lors de l'utilisation d'un spray hydrofuge, faites d'abord un essai sur une petite partie visuellement imperceptible avant de pulvériser l'ensemble de la housse.
- Ne gardez pas la housse dans un endroit où la température est extrêmement élevée, comme par exemple, près d'un appareil de chauffage.
- N'utilisez pas la housse pour un haut-parleur auquel elle n'est pas destinée. Consultez le site Web Yamaha Pro Audio (http://www.yamahaproaudio.com/) pour obtenir la liste des haut-parleurs compatibles.
- En cas de problème lié à la housse, contactez votre revendeur.

Español

No está garantizado que este producto proteja completamente contra el agua.

PRECAUCIONES
LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

⚠ **ADVERTENCIA:** Siga siempre las precauciones básicas enumeradas más adelante para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por electrocución, cortocircuito, daños, fuego u otras eventualidades. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas cerca de la funda, ya que podrían provocar un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:** Siga siempre las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:

- Al coger un altavoz de dentro de la funda, sujete firmemente el asa del altavoz. Si solo se sujeta la funda, el altavoz puede deslizarse fuera de la funda y dañarse o provocar lesiones.

AVISO

- No exponga el altavoz de dentro de la funda a impactos violentos ni lo deje caer. El altavoz se puede dañar.
- Al abrir y cerrar el cierre con cremallera, sujete firmemente la pestaña para tirar de la cremallera con el fin de que no se dañe.
- Si utiliza un altavoz con alimentación eléctrica dentro de la funda, asegúrese de que haya ventilación suficiente en la parte trasera, tal como se muestran en las ilustraciones del reverso.
- No sumerja el extremo inferior en agua. El agua se puede absorber y filtrarse hasta el interior de la funda.
- Si la funda se humedece con agua, séquela a la sombra en un lugar ventilado y utilícela de nuevo solo después de secarla.
- Si la funda está desgarrada o rasgada, no la utilice.
- No colocar cerca de aceites ni productos químicos. Pueden deteriorar la funda.
- Si utiliza un aerosol impermeabilizante, pruébelo primero sobre una parte pequeña en una zona discreta, antes de pulverizar la funda entera.
- No guarde la funda en lugares a temperaturas extremadamente altas, como cerca de una estufa.
- No utilice la funda en un altavoz con el que no sea compatible. Consulte los altavoces admitidos en el sitio web de Yamaha Pro Audio (http://www.yamahaproaudio.com/).
- Si surge algún problema con la funda, consulte con su distribuidor.

Português

Este produto não tem garantia completa à prova d'água.

PRECAUÇÕES
LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

⚠ **ADVERTÊNCIAS:** Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

- Não coloque itens incandescentes, como velas, próximos à proteção, porque eles podem causar um incêndio.

⚠ **CUIDADO:** Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no dispositivo ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

- Ao retirar uma caixa acústica contida na proteção, segure bem a alça dela. Segurar apenas a tampa pode fazer a caixa acústica escorregar pela tampa e causar danos a ela ou ferimentos.

AVISO

- Não exponha uma caixa acústica contida na proteção a um impacto violento ou a deixe cair. A caixa acústica pode ser danificada.
- Ao abrir e fechar o zíper, segure bem no anel do zíper para não danificá-lo.
- Ao usar uma caixa acústica amplificada contida na proteção, veja se há ventilação adequada na traseira, conforme mostrado nas ilustrações na parte de trás.
- Você não deve submergir a extremidade inferior na água. A água pode invadir e se infiltrar na parte interna da proteção.
- Quando a proteção ficar molhada com água, seque-a à sombra em um local bem ventilado e só volte a usá-la quando estiver seca.
- Não use a proteção se ela estiver rasgada ou dividida.
- Não a coloque próxima de óleos ou produtos químicos. Eles podem deteriorar a proteção.
- Ao usar um spray repelente à água, faça primeiro um teste em uma parte pequena, discreta, antes de borrifar em toda a proteção.
- Não deixe a proteção em lugares nos quais a temperatura esteja extremamente alta, como um fogão.
- Não use a proteção para uma caixa acústica não compatível. Consulte as caixas acústicas compatíveis no site Yamaha Pro Audio (http://www.yamahaproaudio.com/).
- Se houver algum problema com a proteção, consulte o fornecedor.

Model 型号	Weight 质量	Volume 体积
SPCVR-1501	1.5 kg	0.081 m^3
SPCVR-1201	1.2 kg	0.061 m^3
SPCVR-1001	1.0 kg	0.033 m^3
SPCVR-0801	0.9 kg	0.033 m^3
SPCVR-15S01	2.1 kg	0.081 m^3
SPCVR-12S01	1.7 kg	0.061 m^3

- The quantity of the contained product is one.
- The weight and the volume values are those for one piece.
- The contents of this manual apply to the latest specifications as of the printing date. Since Yamaha makes continuous improvements to the product, this manual may not apply to the specifications of your particular product. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file. Since specifications, equipment or separately sold accessories may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

・所包含的产品数量为一只。
・重量和容积都代表一只的数值。
・本使用说明书的内容为印刷时最新的技术规格。由于Yamaha公司不断改善产品，可能本说明书中的规格与您的产品规格不符。请至Yamaha网站下载最新版本的使用说明书。技术规格、设备或选购配件在各个地区可能会有所不同，因此如有问题，请与当地Yamaha经销商确认。

合格证

中文

本产品不能保证具有全面的防水性能。

注意事项
请在操作使用前，仔细阅读下述内容

⚠ **警告**：为了避免触电、短路、损伤火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不仅限于下列事项：

・音箱罩不要放置、靠近蜡烛等燃烧的物品，否则可能造成火灾。

⚠ **注意**：为了避免您或周围他人可能发生的人身伤害、设备或财产损失，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不仅限于下列事项：

・当音箱罩内装入音箱时，确保牢固抓握音箱的把手。只抓握音箱罩可能造成音箱从音箱罩内滑出，导致设备的损毁或人身伤害。

须知

・不要让音箱罩内的音箱受到强力撞击或摔落。否则音箱可能损坏。
・打开或闭合拉链时，请牢固抓住拉链的金属拉片，确保拉链不损坏。
・音箱罩内装入有源音箱使用时，如本页反面插图所示，确保背部能充分通风。
・音箱罩的底部不要没入水中。水可能渗入或浸入音箱罩。
・当音箱罩被水浸湿时，请置于通风的阴凉处风干，等到完全干燥时才能再次使用。
・音箱罩如果开裂或撕裂，请不要使用。
・不要放置在油或化学品附近。否则可能损坏音箱罩。
・使用防水喷剂时，喷涂整个音箱罩之前先试着在较小的部分、不引人注目的部分喷涂。
・不要将音箱罩置于温度极高的地方，如靠近火炉的地方。
・不要将音箱罩用于不支持的音箱。
请访问Yamaha Pro Audio网站（http://www.yamahaproaudio.com/）查找本品支持的音箱。
・音箱罩的任何有关问题，可咨询经销商。

为便于您理解使用说明书的内容，本公司已经依据国家的相关标准尽可能的将其中的英文表述部分翻译成中文。但是，由于专业性、通用性及特殊性，仍有部分内容仅以原文形式予以记载。如您有任何问题，烦请随时与本公司客服联系（热线：400-051-7700）。

保护环境
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。
请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。

制造商：　雅马哈株式会社
制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1
厂名：　东莞市乐邦实业有限公司
厂址：　东莞市石排镇水贝工业区
产品名称：　音箱配件
原产地：　中国

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司
客户服务热线：4000517700
公司网址：http://www.yamaha.com.cn

Italiano

Questo prodotto non garantisce una protezione completa dall'acqua.

PRECAUZIONI
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

⚠ **AVVERTENZA:** Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte dovuto a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Non posizionare oggetti accesi, ad esempio candele, accanto alla custodia, per evitare il rischio di incendio.

⚠ **ATTENZIONE:** Per evitare lesioni personali o danni al dispositivo o ad altri oggetti, attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito. Tali precauzioni includono, fra le altre, le seguenti:

- Per sollevare un altoparlante contenuto nella custodia, assicurarsi di afferrare saldamente la maniglia dell'altoparlante. Se si trattiene la sola custodia è possibile che l'altoparlante scivoli via causando danni all'altoparlante stesso o lesioni personali.

AVVISO

- Non causare impatti violenti e non lasciar cadere un altoparlante contenuto nella custodia, poiché potrebbe risultarne danneggiato.
- Nell'aprire e chiudere la chiusura lampo, trattenere saldamente la linguetta della lampo in modo da evitare danni.
- Quando si utilizza una cassa amplificata contenuta nella custodia, assicurare una corretta ventilazione nella parte posteriore, come illustrato nelle immagini sul retro.
- Non immergere l'estremità inferiore in acqua. L'acqua potrebbe impregnare la custodia e penetrare all'interno.
- Quando la custodia si bagna, lasciare asciugare all'ombra in un luogo ventilato e riutilizzare solo una volta asciutta.
- Non utilizzare la custodia se è strappata o scucita.
- Non posizionare accanto a combustibili o agenti chimici. Potrebbero causare il deterioramento della custodia.
- Quando si usa uno spray idrorepellente, provarlo su una superficie piccola e poco visibile, prima di spruzzarlo sull'intera custodia.
- Non conservare la custodia in un luogo con temperature eccessivamente elevate, ad esempio accanto a un fornello.
- Non utilizzare la custodia per un tipo di altoparlante non supportato. Verificare i tipi di altoparlanti supportati sul sito Web Yamaha Pro Audio (http://www.yamahaproaudio.com/).
- In caso di problemi con la custodia, consultare il rivenditore.

Русский

Полная защита от воды для данного изделия не гарантирована.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезных травм и смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других происшествий всегда соблюдайте следующие правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Не размещайте горящие предметы, например свечи, рядом с чехлом, поскольку это может привести к возгоранию.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также во избежание повреждения устройства и другого имущества в обязательном порядке соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают перечисленные ниже меры, но не ограничиваются ими.

- Поднимая динамик в чехле, крепко держите динамик за ручку. Если держать только за чехол, динамик может выскользнуть, что может привести к повреждению динамика или травме.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Сильные удары и падения опасны для динамика в чехле. Динамик может получить повреждения.
- Открывая и закрывая молнию, крепко держите язычок молнии, чтобы не повредить ее.
- При использовании активного динамика в чехле убедитесь, что вентиляция задней части динамика достаточна, как показано на рисунках на обратной стороне.
- Не погружайте нижнюю часть чехла в воду. Вода может пропитать ее и просочиться в чехол.
- Если чехол намок, высушите его в тени в хорошо проветриваемом месте и не используйте, пока он полностью не высохнет.
- Не используйте чехол, если он порвался или треснул.
- Не используйте его в местах, где возможен контакт с маслами и другими химическими веществами. Они могут повредить чехол.
- При использовании водоотталкивающего спрея попробуйте его сначала на небольшом незаметном участке, прежде чем опрыскивать весь чехол.
- Не храните чехол в очень жарком месте, например рядом с плитой.
- Не используйте чехол с динамиками, для которых он не предназначен. Список поддерживаемых динамиков см. на веб-сайте Yamaha Pro Audio (http://www.yamahaproaudio.com/).
- При наличии проблем с чехлом обратитесь к продавцу.

Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]
Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.
http://ru.yamaha.com/ru/support/

日本語

本製品は防滴を保証するものではありません。

安全上のご注意
必ずお守りください

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

⚠ **警告**　「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。

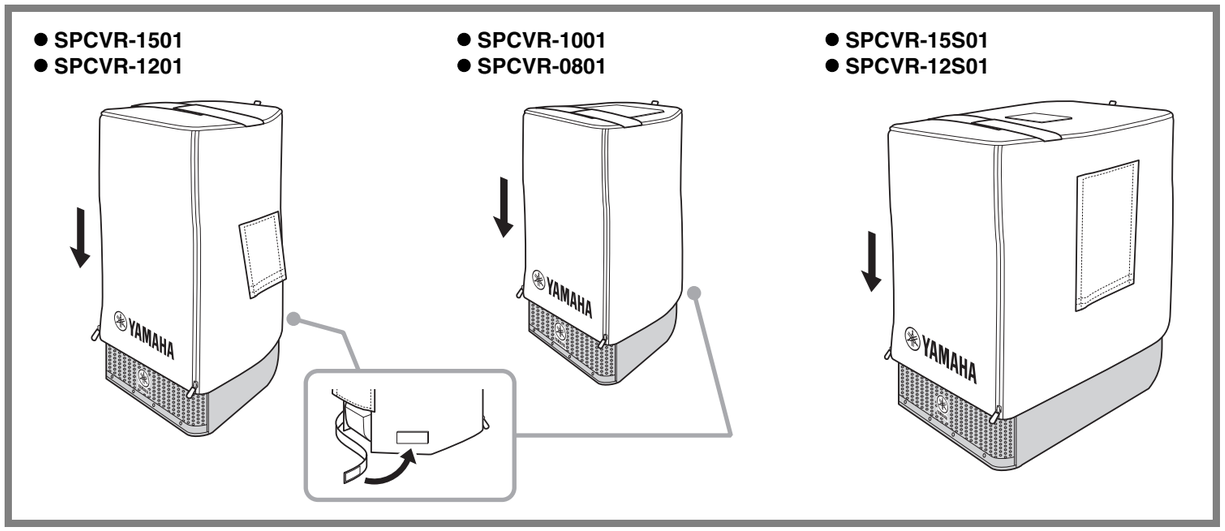
- この製品の近くに、ろうそくなど火気のあるものを置かない。火災の原因になります。

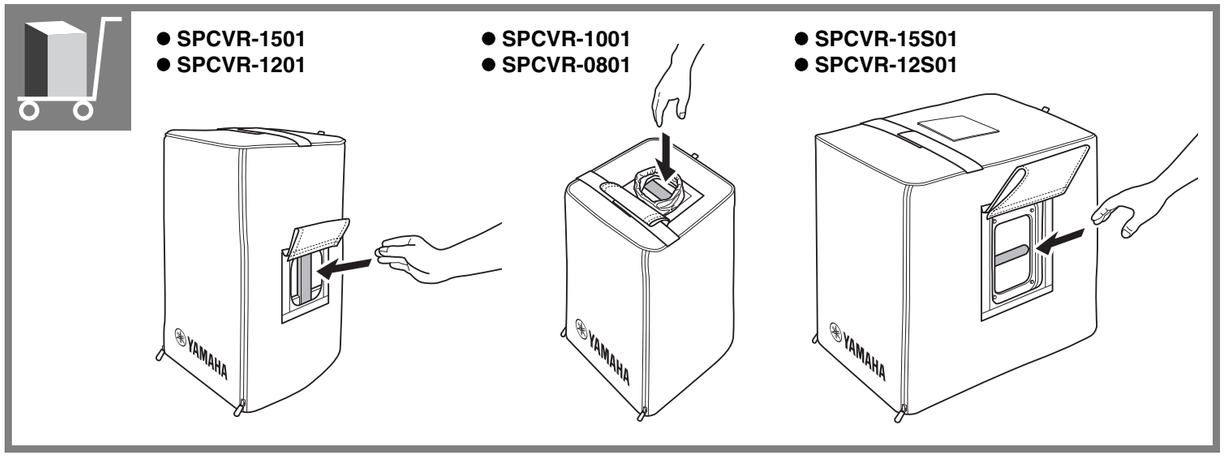
⚠ **注意**　「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容です。

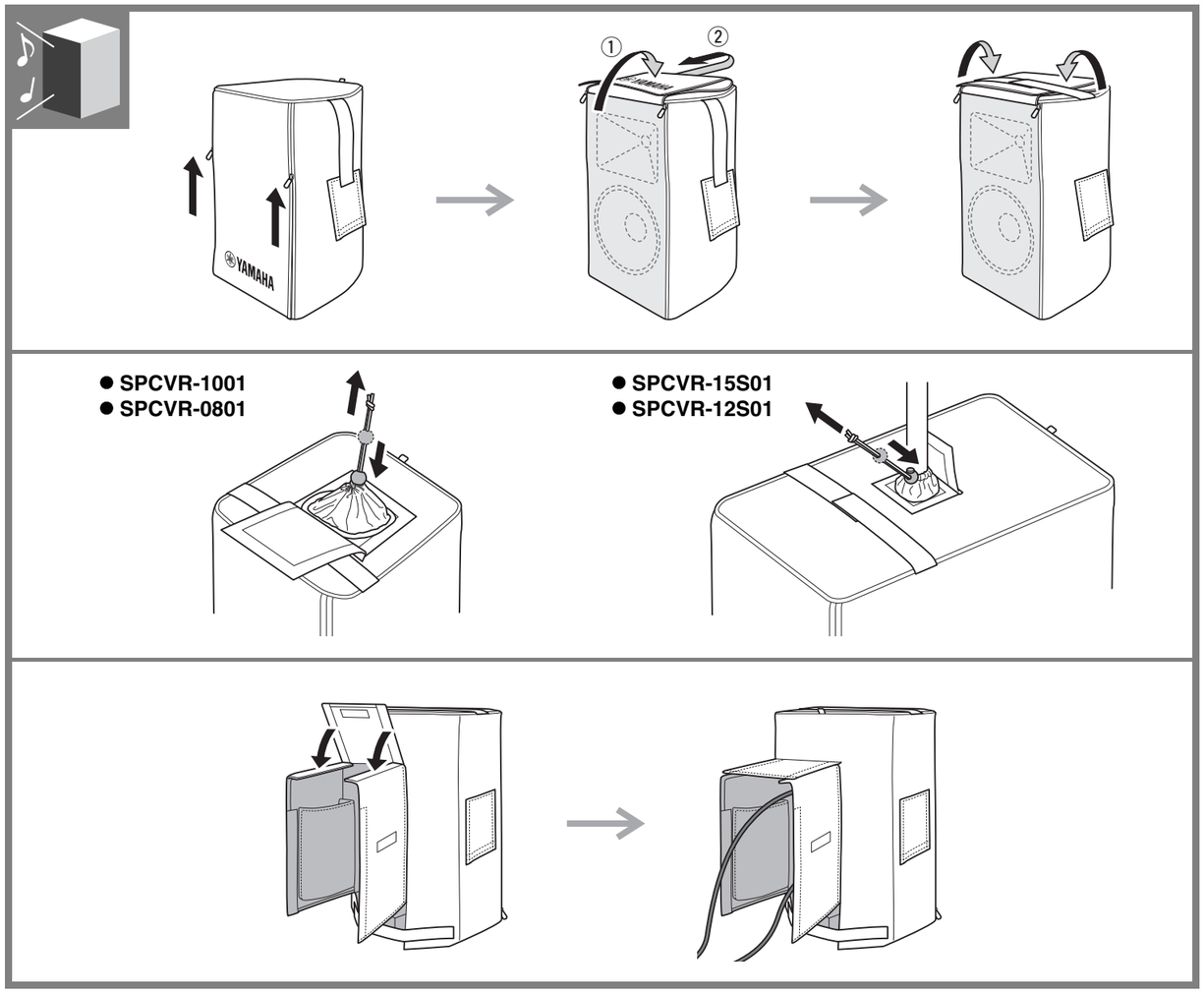
- スピーカーにカバーを付けた状態で持ち上げるときは、スピーカーのハンドルを持つ。カバーだけを持つとスピーカーが落下して破損したり、けがをしたりする原因になります。

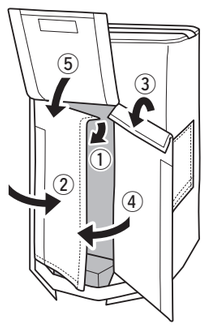
注記

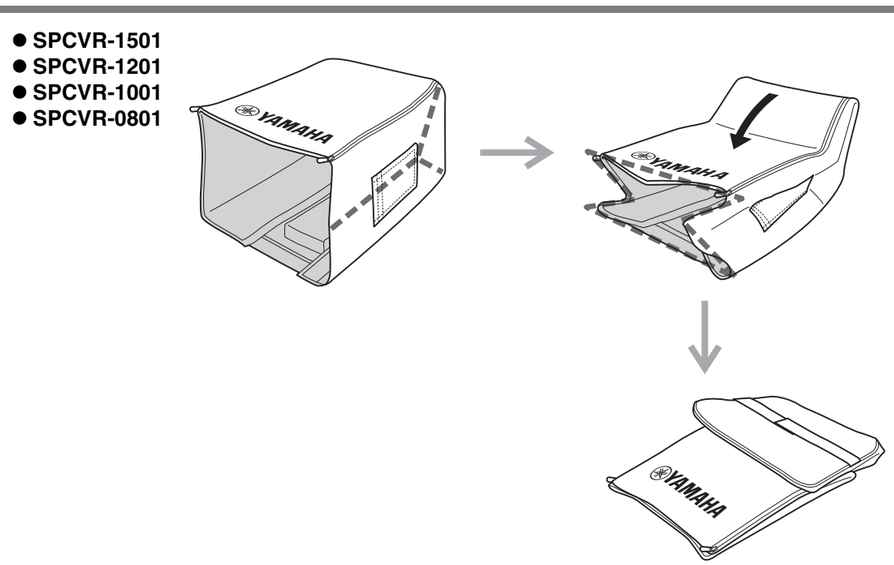
- スピーカーを収納した状態で、落としたり強い衝撃を与えない。スピーカーが破損する原因になります。
- ファスナーを開閉するときは、必ず引き手を持って破損しないように取り扱う。
- パワードスピーカーに装着した状態で使用するときは、裏面のイラストを参照し後方の換気を十分に取る。
- 下端を水に浸けない。カバーの中に水が浸み込む可能性があります。
- 水に濡れたときは、風通しの良い所で陰干しし、乾いてから使用する。
- 破れたり裂けたりした状態で使用しない。
- 薬品や油類の近くに置かない。変質の原因になります。
- 撥水スプレーを使用する場合は、事前に目立たない場所で試す。
- ストーブの近くなど極端に温度が高くなるところに保管しない。
- 対応スピーカー以外を収納しない。対応スピーカーは、ヤマハ プロオーディオ ウェブサイト(http://www.yamahaproaudio.com/)でご確認ください。
- 本製品に不具合があった場合は、お買い上げの販売店に相談する。

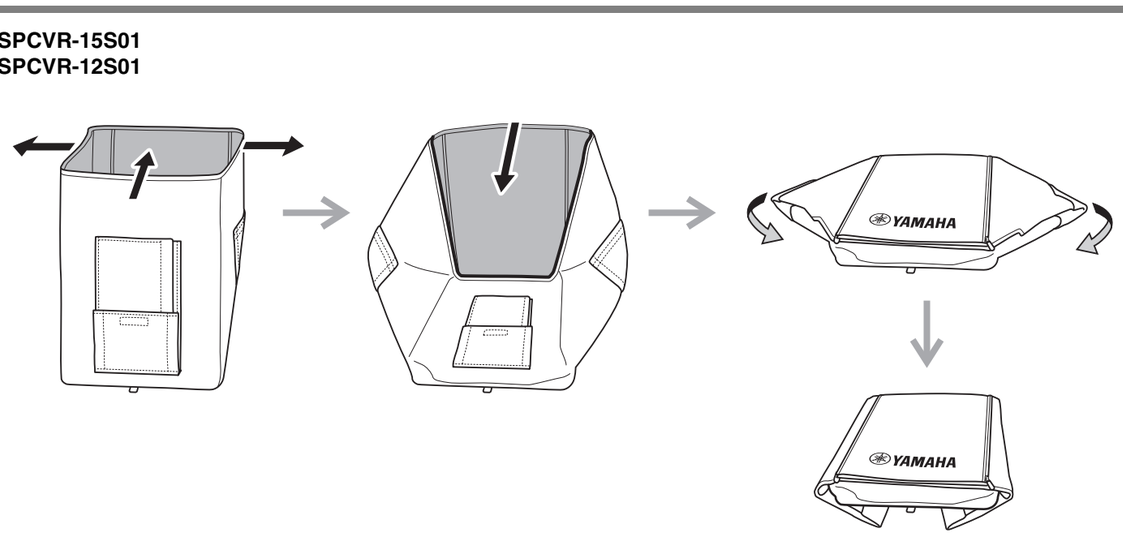












Yamaha Pro Audio global web site:	Yamaha Manual Library
http://www.yamahaproaudio.com/	http://www.yamaha.co.jp/manual/

Audio Products Sales and Marketing Division, Yamaha Corporation
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650

C.S.G., PA Development Division
© 2014 Yamaha Corporation

Published 09/2014 发行 PO-A0